



Conditions générales

Les présentes conditions de réservation règlent les relations juridiques entre les voyageurs et la centrale de réservation de l'Association Touristique Aigle-Leysin-Col des Mosses (ci-après désignée « centrale » ou « ATALC »).

1. Conclusion du contrat et prestations

Le contrat entre le client et la centrale est conclu par l'acceptation sans réserve de la réservation. Les présentes conditions de réservation sont valables pour tous les participants de la réservation.

Les prestations correspondent à la description des prestations sur internet et à la confirmation de réservation. Le nombre de personnes précisé dans le contrat doit dans tous les cas être respecté (dans le cas contraire, le contrat peut être résilié sans dédommagement).

2. Conditions de paiement & d'annulation

Les conditions de paiement et d'annulation suivantes s'appliquent :

2.1 Réservations d'hôtels & autres hébergeurs professionnels

Le paiement de la réservation se fait directement sur place auprès du prestataire. La réservation est uniquement possible avec une carte de crédit valable qui est demandé en garantie.

Toute modification ou annulation doit être annoncée auprès de l'ATALC. Les conditions d'annulation et de paiement du prestataire indiquées sur la réservation sont applicables.

Toute réservation annulée hors délais, ainsi que les no-show, sont sujets à facturation. Le prestataire est en droit de débiter la carte de crédit selon les conditions d'annulation mentionnées.

En ce qui concerne les réservations soumises à des conditions spéciales (tarifs non-refundable, last-minute, etc.) le prestataire pourra débiter la carte de crédit sans préavis lors de la réservation.

Veillez noter qu'aucune information ultérieure (voucher ou confirmation de réception du montant) ne sera envoyée. La confirmation de réservation sert de document de voyage.

2.2 Réservations d'appartements de vacances & autres hébergeurs privés

Le paiement de la réservation est effectué directement auprès de l'ATALC par carte de crédit ou autre mode de paiement en ligne. Un paiement sur facture est possible sur demande, uniquement pour des réservations effectuées par téléphone.

Toute modification ou annulation doit être annoncée auprès de l'ATALC. Les conditions d'annulation suivantes sont applicables :

En cas d'annulation jusqu'à 45 jours avant la date d'arrivée, aucun frais.

En cas d'annulation jusqu'à 30 jours avant la date d'arrivée, 50% du montant total de la réservation. En cas d'annulation tardive ou de non-présentation, le montant total de la réservation.

Veillez noter qu'aucune information ultérieure (voucher ou confirmation de réception du montant) ne sera envoyée. La confirmation de réservation sert de document de voyage.



2.3 Réservations de forfaits

Les forfaits sont mis en place par l'ATALC avec des prestataires locaux.

Le paiement de la réservation s'effectue directement auprès de l'ATALC par carte de crédit ou autre mode de paiement en ligne. Un paiement sur facture est possible sur demande, uniquement pour des réservations effectuées par téléphone.

Des exceptions sont cependant possibles pour certains forfaits. Dans ces cas la réservation est uniquement possible avec une carte de crédit valable qui est demandé en garantie.

Toute modification ou annulation doit être annoncée auprès de l'ATALC. Les conditions d'annulation et de paiement du forfait indiquées sur la confirmation de réservation sont applicables.

Le montant payé inclut toutes les prestations contenues dans le forfait. Toute prestation supplémentaire est à régler directement aux prestataires lors du départ.

2.4 Réservations d'activités/expériences/ticketing/produits touristiques

Le montant total de la réservation d'un ou de plusieurs produit(s) touristique(s) est à payer à l'ATALC directement lors de la réservation par carte de crédit ou autre mode de paiement en ligne.

Toute modification ou annulation doit être annoncée auprès de l'ATALC. Les conditions d'annulation et de paiement de chaque produit indiqué sur la confirmation de réservation sont applicables.

3. Arrivée retardée, départ anticipé

Le client est responsable de son arrivée. Aucun remboursement ne sera accordé en cas d'arrivée tardive due à des raisons personnelles ou à des perturbations et retards dans la circulation privée et publique (y compris chemins de fer, avions, etc.). En cas de départ anticipé, l'intégralité du montant reste due.

4. Modification par l'ATALC

Avant la conclusion du contrat, les prestations et les prix proposés peuvent faire l'objet de modifications. Après la conclusion du contrat, la centrale peut modifier les prestations et proposer un remplacement avant et pendant le séjour en cas de circonstances imprévisibles et inévitables.

En cas d'introduction ou d'augmentation de taxes, charges, taxes de séjour ou frais de transport, une adaptation des prix est possible jusqu'à trois semaines avant le début du séjour.

En cas de force majeure, catastrophe naturelle ou pour d'autres raisons rendant impossible ou mettant en péril la réalisation du contrat, la centrale peut résilier le contrat moyennant le remboursement des prestations non fournies (toute prétention en dommages et intérêts est exclue).

5. Réclamations

Si des défauts devaient être constatés lors de l'entrée dans les lieux ou survenir par la suite, si le client devait subir un dommage ou avoir un autre motif de réclamation, le prestataire (propriétaire) doit en être informé sans délai. La centrale ne peut en aucun cas être tenue pour responsable.

Si le client souhaite faire valoir des droits à une réduction de prix ou à des dommages et intérêts, la réclamation doit être communiquée par écrit au prestataire dans les 3 semaines suivant la fin du séjour contractuel. A défaut de réclamation immédiate pendant le séjour et dans le cas d'une annonce hors délais, tous les droits sont prescrits.



6. Responsabilité de l'ATALC

En cas de lois ou de conventions applicables limitant ou excluant la responsabilité, la centrale n'assume de responsabilité que dans le cadre de ces lois ou conventions.

La centrale n'assume aucune responsabilité, notamment pour les dommages causés par les clients, leurs accompagnateurs ou des tiers, en cas de force majeure ou dans d'autres circonstances imprévisibles ou inévitables malgré toute la diligence requise.

La responsabilité pour la perte, le vol ou les dommages causés aux objets de valeur tels que les objets précieux, les bijoux, l'argent liquide, les cartes de crédit, les fourrures, les appareils photo et caméras vidéo, les moyens de télécommunication, etc., est expressément exclue.

Les dispositions légales s'appliquent pour la responsabilité extra contractuelle, sauf si les présentes conditions de réservation prévoient d'autres limitations ou exclusions de responsabilité.

7. Responsabilité du client

Le client est responsable de l'utilisation soignée de l'objet loué. Le client est responsable des dommages causés par lui-même ou ses accompagnateurs. Le prestataire peut faire valoir ses droits concernant les dommages causés, même après remise de l'objet.

8. Droit applicable et for

Le droit suisse est applicable pour les rapports juridiques entre le client et l'ATALC.

La nullité de certaines dispositions du contrat n'entraîne pas la nullité de la totalité du contrat. For juridique exclusif en cas de différend : Aigle (Canton de Vaud).

Leysin, 15.04.2020



Terms and Conditions

The following booking conditions rule the legal relationships between the traveller and the reservation centre of Association Touristique Aigle-Leysin-Col des Mosses (hereafter referred to as “booking centre” or “ATALC”).

1. Conclusion of the contract and services provided

The contract between the client and the booking centre is concluded by the unconditional acceptance of the booking. These booking conditions are valid for all participants to the journey.

The services provided are as described on internet and in the booking confirmation. The number of persons specified in the contract must in any cases be respected (otherwise the contract can be terminated without compensation).

2. Payment & cancellation policy

The following payment and cancellation policies applies:

2.1 Hotel & other professional accommodations bookings

The payment of the reservation is due on site directly to the service provider. The booking is only possible with a valid credit card which is required as a guarantee.

Any modification or cancellation must be notified to ATALC. The service provider's cancellation and payment policy indicated on the booking document applies.

Any reservation cancelled after the deadlines, as well as no-show, are subject to charges. The service provider has the right to charge the credit card according to the established cancellation policy.

For reservations subject to special conditions (non-refundable rates, last-minute rates, etc.) the hotel may charge the credit card without notice at the time of booking.

Please note that no further information such as voucher or confirmation of receipt of the amount will be sent. The booking confirmation serves as travel document.

2.2 Holiday apartment & other private accommodations bookings

The payment of the reservation is made directly to ATALC by credit card or other online payment. A payment on invoice is possible on request and only for reservations by phone.

Any modification or cancellation must be notified to ATALC. The following cancellation policy applies:

In case of cancellation up to 45 days before the arrival date, no charge.
In case of cancellation up to 30 days before the arrival date, 50% of the total amount of the reservation.
In case of late cancellation or no-show, the total amount of the reservation.



2.3 Package bookings

The packages are set up by ATALC with local service providers.

The payment of the reservation is made directly to ATALC by credit card or other online payment. A payment on invoice is possible on request and only for reservations by phone.

However, exceptions are possible for certain packages. In these cases the reservation is only possible with a valid credit card which is requested as a guarantee.

Any modification or cancellation must be notified to ATALC. The cancellation and payment policy of the package indicated on the booking confirmation applies.

The amount paid includes all the services included in the package. Any additional services must be paid directly to the service provider up departure.

2.4 Activity/experience/ticketing/tourism product bookings

The total amount of the booking of one or more tourist product(s) is to be paid to ATALC directly upon reservation by credit card or other online payment.

Any modification or cancellation must be notified to ATALC. The cancellation and payment policy of the products indicated on the booking confirmation applies.

3. Late arrival, early departure

The client is responsible for his arrival. No refund is granted in case of late arrival due to personal reasons or disruptions and delays in private and public traffic and transport (including railroads, planes, etc.). The entire amount is also due in case of early departure.

4. Modification by ATALC

Before the conclusion of the contract, the services and prices offered may be subject to change. After the conclusion of the contract, ATALC may modify the services and suggest a replacement before and during the stay in case of unpredictable and unavoidable circumstances.

Prices may be adjusted up to three weeks before the beginning of the stay if taxes, charges, tourist taxes or transport costs are increased or brought in.

In case of absolute necessity, natural disasters or other reasons making it impossible or threatening to fulfil the contract, the booking center may terminate the contract and pay back the services not provided (any claim for damages is excluded).

5. Claims

If defects should be noticed upon entering the premises or occur afterwards, if the customer should suffer prejudice or have any other reason to complain, the service provider (owner) must be informed immediately. ATALC can under no circumstances be held responsible.

If the customer wishes to claim a price reduction or compensation, the claim must be notified in written to the service provider within 3 weeks of the end of the contractual stay. Without an immediate complaint during the stay and in case of a notification after the deadlines, all rights will be prescribed.



6. Responsibility of the booking centre

In case of applicable laws or agreements restricting or excluding liability, ATALC assumes liability only within the framework of such laws or agreements.

ATALC does not assume any liability, in particular for damage caused by customers, their companions or third parties, in case of force majeure or in other unpredictable or unavoidable circumstances despite all due diligence. Liability for loss, theft or damage to valuables such as precious items, jewellery, cash, credit cards, furs, cameras and video cameras, telecommunications devices, etc. is expressly excluded.

The legal terms apply for extra-contractual liability, unless this booking policy foresees other limitations or exclusions of liability.

7. Responsibility of the customer

The customer is responsible for cautious use of the rented object. The customer is responsible for damages caused by himself or those accompanying him. The service provider can claim damages even after restitution of the object.

8. Applicable law and jurisdiction

Swiss law is applicable to the legal relationship between the customer and ATALC.

The invalidity of some of the contract clauses does not lead to the invalidity of the entire contract.

Exclusive legal venue in case of disagreement: Aigle (Canton of Vaud).

Leysin, 15.04.20



Allgemeine Geschäftsbedingungen

Die vorliegenden Buchungsbedingungen regeln die Rechtsbeziehungen zwischen den Reiseteilnehmern und Association Touristique Aigle-Leysin-Col des Mosses (nachfolgend mit «Zentrale» oder «ATALC» bezeichnet).

1. Vertragsabschluss und Leistungen

Der Vertrag zwischen dem Kunden und ATALC kommt durch die vorbehaltlose Annahme der Buchung zustande. Diese Buchungsbedingungen gelten für alle Teilnehmer der Reise.

Die Leistungen entsprechen der Beschreibung der Leistungen im Internet und der Buchungsbestätigung. Die im Vertrag angegebene Anzahl von Personen muss in jedem Fall eingehalten werden (andernfalls kann der Vertrag entschädigungslos aufgelöst werden).

2. Stornierungs- und Zahlungsbedingungen

Folgende Stornierungs- und Zahlungsbedingungen sind anwendbar:

2.1 Buchungen von Hotels & anderen professionellen Unterkünften

Die Zahlung der Buchung erfolgt direkt vor Ort beim Leistungsträger. Die Buchung ist nur mit einer gültigen Kreditkarte möglich, die zum Zeitpunkt der Buchung als Garantie abgefragt wird.

Änderungen oder Stornierungen müssen ATALC mitgeteilt werden. Die auf der Buchungsbestätigung angegebenen Storno- und Zahlungsbedingungen der Leistungsträger sind verbindlich.

Jede Buchung, die nicht innerhalb der genannten Fristen storniert wird oder bei No-Shows, ist kostenpflichtig. In diesem Fall belastet der Leistungsträger die Kreditkarte gemäß den bestätigten Stornierungsbedingungen.

Für Zimmer, die besonderen Bedingungen unterliegen (Non-Refundable Tarife, Last-Minute-Tarife usw.), kann der Leistungsträger die Kreditkarte ohne Vorankündigung zum Zeitpunkt der Buchung belasten.

Bitte beachten Sie, dass keine weiteren Informationen wie z.B. ein Gutschein oder eine Bestätigung über den Erhalt des Betrages versendet werden. Die Buchungsbestätigung dient als Reisedokument.

2.2 Buchungen von Ferienwohnungen & anderen privaten Unterkünften

Die Zahlung der Buchung erfolgt direkt bei ATALC per Kreditkarte oder anderer Online-Zahlungsmöglichkeiten. Auf Anfrage und nur bei telefonischer Reservierung ist die Bezahlung per Rechnung möglich.

Änderungen oder Stornierungen müssen ATALC mitgeteilt werden. Es gelten die folgenden Stornierungsbedingungen:

Bei Stornierung bis 45 Tage vor dem Anreisedatum ist die Stornierung kostenlos. Bei Stornierung bis 30 Tage vor dem Anreisedatum 50% des Gesamtbetrages der Reservierung. Im Falle einer verspäteten Stornierung oder Nichterscheinen, der Gesamtbetrag der Reservierung.



Bitte beachten Sie, dass keine weiteren Informationen wie z.B. ein Gutschein oder eine Bestätigung über den Erhalt des Betrages versendet werden. Die Buchungsbestätigung dient als Reisedokument.

2.3 Buchungen von Pauschalen

Die Pauschalen (Packages) werden von ATALC mit lokalen Dienstleistern zusammengestellt.

Die Zahlung der Buchung erfolgt direkt bei ATALC per Kreditkarte oder anderer Online-Zahlungsmöglichkeiten. Auf Anfrage und nur bei telefonischer Reservierung ist die Bezahlung per Rechnung möglich.

Für bestimmte Pauschalen sind jedoch Ausnahmen möglich. In diesen Fällen ist die Buchung nur mit einer gültigen Kreditkarte möglich, die als Garantie verlangt wird.

Änderungen oder Stornierungen müssen ATALC mitgeteilt werden. Die auf der Buchungsbestätigung angegebenen Stornierungs- und Zahlungsbedingungen der Pauschale sind verbindlich.

Der bezahlte Betrag beinhaltet alle in der Pauschale enthaltenen Leistungen. Alle zusätzlichen Leistungen sind bei der Abreise direkt an das Hotel zu zahlen.

2.4 Buchung von Aktivitäten / Erlebnissen / Ticketing / Touristische Produkte

Der Gesamtbetrag der Buchung eines oder mehrerer touristischen Produkte ist, direkt bei der Buchung per Kreditkarte oder anderer Online-Zahlungsmöglichkeit an ATALC zu zahlen.

Änderungen oder Stornierungen müssen ATALC mitgeteilt werden. Die in der Buchungsbestätigung angegebenen Stornierungs- und Zahlungsbedingungen für die verschiedenen Produkte sind verbindlich.

3. Verspätete Ankunft, vorzeitige Abreise

Der Kunde ist für seine Ankunft verantwortlich. Bei verspäteter Ankunft aufgrund von Störungen und Verspätungen im privaten und öffentlichen Verkehr (einschließlich Eisenbahnen, Flugzeugen usw.) sowie aus persönlichen Gründen wird keine Rückerstattung gewährt. Bei vorzeitiger Abreise ist der volle Betrag fällig.

4. Änderung durch die Anlage

Vor Vertragsabschluss können die angebotenen Leistungen und Preise ändern. Nach Abschluss des Vertrages kann ATALC im Falle unvorhersehbarer und unvermeidbarer Umstände die Leistungen ändern und vor oder während des Aufenthaltes einen Ersatz vorschlagen.

Im Falle der Einführung oder Erhöhung von Steuern, Gebühren, Kurtaxen oder Transportkosten können die Preise bis zu drei Wochen vor Reiseantritt angepasst werden.

Im Falle höherer Gewalt, Naturkatastrophen oder anderer Gründe, die die Erfüllung des Vertrages unmöglich machen oder gefährden, kann die Zentrale den Vertrag gegen Erstattung der nicht erbrachten Leistungen kündigen (jeglicher Schadensersatzanspruch ist ausgeschlossen).



5. Reklamationen und Beschwerden

Werden Mängel beim Bezug des Mietobjektes festgestellt, treten diese später auf, erleidet der Kunde einen Schaden oder hat er einen anderen Grund zur Beanstandung, ist der Leistungsträger (Eigentümer) unverzüglich zu informieren. ATALC kann unter keinen Umständen haftbar gemacht werden.

Will der Kunde Ansprüche auf Preisminderung oder Schadenersatz geltend machen, sind Beanstandungen dem Leistungsträger schriftlich und innerhalb von drei Wochen nach Vertragsende zuzusenden. Fehlt während des Aufenthaltes eine unverzügliche Reklamation wegen Mängeln oder Unvollkommenheiten und erfolgt die Beschwerde nach Ablauf der gesetzten Frist, können keine Ansprüche gestellt werden.

6. Verantwortung vom ATALC

Im Falle anwendbarer Gesetze oder Vereinbarungen, die die Haftung einschränken oder ausschließen, übernimmt die Zentrale nur im Rahmen dieser Gesetze oder Vereinbarungen die Haftung.

Die Zentrale übernimmt keine Haftung, insbesondere nicht für Schäden, die von Kunden, deren Begleitern oder Dritten verursacht wurden sowie bei Schäden infolge von höherer Gewalt oder trotz aller Sorgfalt bei anderen unvorhersehbaren bzw. unvermeidlichen Ereignissen.

Die Haftung für Wertsachen wie Schmuck, Bargeld, Kreditkarten, Pelze, Kameras und Videokameras, Telekommunikation usw. wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Für die außervertragliche Haftung gelten die gesetzlichen Bestimmungen, es sei denn, diese Buchungsbedingungen sehen andere Haftungsbeschränkungen oder -ausschlüsse vor.

7. Kundenverantwortung

Der Kunde ist für die sorgfältige Nutzung des Mietobjektes verantwortlich. Der Kunde haftet für Schäden, die von ihm oder seinen Begleitern verursacht werden. Der Dienstleister kann diesen Schaden auch nach der Abreise und Rückgabe des Mietobjektes geltend machen.

8. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

Auf das Rechtsverhältnis zwischen dem Kunden und ATALC ist schweizerisches Recht anwendbar.

Die Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen des Vertrages hat nicht die Unwirksamkeit des gesamten Vertrages zur Folge.

Im Streitfall ist der ausschliessliche Gerichtsstand Aigle (Kanton Waadt).

Leysin, 15.04.2020